



RAPPORT ANNUEL 2016

LE MILIEU, atelier et café de quartier (coop de solidarité)

1251 rue Robin,
Montréal, QC
H2L 1W8
info@lemilieu.ca / www.lemilieu.ca

VISION

Un environnement accueillant qui inspire des communautés diverses et autonomes à travers le dialogue, la créativité et le partage des ressources.

MISSION

Le Milieu est une coopérative de solidarité offrant un espace dynamique ouvert à toutes et à tous. Nous visons à cultiver la croissance personnelle et collective, la participation active et inclusive au sein de la communauté, et des principes de vie écologiques à travers l'art, la nourriture et le dialogue.

VALEURS

Le Milieu croit que...

1. "**L'abondance** est un acte communal, la co-création d'une écologie incroyablement complexe dans laquelle chaque partie fonctionne grâce au tout et en retour, est soutenue par le tout. **La Communauté ne crée pas seulement l'abondance- la communauté est l'abondance.** Si nous pouvions apprendre cette équation du monde naturel, le monde humain pourrait s'en voir transformé." - Paul Rogat Loeb
2. **L'art et la nourriture comme outils** qui, en les faisant et les partageant, gardent les individus et les communautés en santé.
3. Des **principes de vie écologiques et durables** rendent les individus responsables les uns des autres et de la planète.
4. Le **dialogue** et l'expression créative construisent des ponts entre les différences et créent des connexions.
5. Considérer toutes les voix, **prendre les décisions collectivement** et travailler ensemble dans la communauté favorisent l'inclusion.
6. Des espaces **accessibles, ouverts, et diversifiés** encouragent le respect et la compréhension de l'autre.
7. Un **esprit de générosité** et un **coeur ouvert** cultivent l'amour et la gratitude au sein des individus et des communautés.

SOMMAIRE

Comme orientation principale pour l'année 2016, Le Conseil d'Administration de la Coopérative a travaillé à optimiser son fonctionnement. En 2015, d'importants progrès dans la gestion des bénévoles et des finances avaient été réalisés, mais les efforts du Conseil d'Administration demeuraient largement sans structure stable et en mode réactif plutôt que pro-actif. Les membres ont donc décidé de démarrer l'année avec deux-demies journées de retraite en deux sous-groupes pour réfléchir à un mode d'organisation qui répondrait idéalement au contexte actuel de la Coop, à sa mission, ainsi qu'à ses objectifs pour le futur. Les membres du CA se sont entendus que le contexte actuel de la Coop Le Milieu (sans subventions et sans employé.es régulièr.es) ne permettait pas de faire du développement mais qu'il était à notre avantage de concentrer les efforts à poursuivre la consolidation des bases entreprise en 2015.

L'une des principales suggestions retenues a été de fonctionner par sous-comités. Une membre du CA serait donc la principale responsable d'un comité, épaulée par une ou deux administratrices ainsi que par un nombre variable de bénévoles selon les besoins spécifiques de chacun des comités.

Les comités ont été établis comme suit :

- Coordination des Bénévoles et du Café-Atelier
- Ateliers et Événements
- Cuisine
- Finances
- Administration
- Relations avec la Communauté

La suite du rapport annuel 2016 est donc présentée en fonction des activités réalisées par chacun de ces comités cette année.

MEMBERSHIP ET CONSEIL D'ADMINISTRATION :

À la fin de 2016, la Coop le Milieu comptait 66 membres dont 23 membres travailleuses.

Le Conseil d'Administration en 2016 était composé de :

- Rachel Chainey, co-présidente et responsable du Comité Relations avec la Communauté
- Raphaëlle Devatine, co-présidente
- Kay Niedermayer, co-présidente et responsable du Comité de Coordination des Bénévoles
- Pauline Verjut, trésorière et responsable du Comité Finances
- Janet Lumb, secrétaire et responsable du Comité Administration
- Geneviève Dansereau, administratrice et responsable du Comité Cuisine
- Natalie Adamson, administratrice et responsable du Comité Ateliers et Événements
- Carole Krebs, administratrice
- Blanche Deschênes, administratrice et responsable du Comité Coordination du Café-Atelier (jusqu'à l'automne 2016, remplacée par Valérie Giard).

•

Les principales tâches effectuées par le Conseil d'Administration dans son ensemble (en dehors des comités spécifiques) ont été la gestion des employées et stagiaires, ainsi que les démarches relatives au projet de déménagement de la Coop Le Milieu, en partenariat avec Spectre de Rue

GESTION DES EMPLOYÉES ET STAGIAIRES :

La Coopérative a accueilli 2 employées rémunérées et 2 stagiaires en 2016.

Une subvention "Emploi d'Été Canada" a été octroyée à la Coopérative, lui permettant d'embaucher une étudiante à temps plein pour une durée de 6 semaines en juillet et août 2016. Celle-ci, Blanche Deschênes, membre travailleuse et responsable du Comité de Coordination des Bénévoles et du Café-Atelier, a donc pu se dédier à temps plein à ses fonctions relatives au comité durant une partie de l'été. La révision du guide des bénévoles, l'uniformisation de la formation des bénévoles et des pratiques entre les différents quarts de bénévolat, le ménage et rangement du Café-Atelier et la préparation d'un horaire de bénévolat pour l'automne ont fait partie de ses tâches.

Le renouvellement du partenariat avec l'Arrondissement de Ville-Marie pour l'été 2016 a permis d'embaucher une autre membre travailleuse, Kay Noele Niedermayer, une quinzaine d'heures par semaine pour 11 semaines durant l'été, afin de coordonner l'animation d'ateliers de création dans divers parcs du quartier.

La Coopérative a accueilli une Éco-Stagiaire de Katimavik, Célia Dagenais, pour la Coordination de sa Cuisine Éco-Responsable durant le printemps 2016. La stagiaire a été en charge de préparer des menus végétaliens hebdomadaire pour le Café de la Coop, de coordonner les bénévoles qui participent à la cuisine, et d'organiser des ateliers de partage de savoir-faire en lien avec l'alimentation végétalienne, locale et éco-responsable.

Une stagiaire au programme d'Animation et Recherche Culturelles de l'UQAM, Laurence Paré-Plante, a également rejoint la Coop pour l'automne 2016. Elle a offert 15h par semaine, se concentrant sur le volet Atelier, soit : l'accueil de la clientèle, le soutien aux participant.es lors des ateliers libres et dirigés, et l'organisation de certains ateliers et événements dont des ateliers de couture interculturels, une exposition portant sur le Quartier Centre-Sud, et un projet de murale collective.

La Coop a également accueilli 4 étudiantes du cours "Sociology and Sustainability" de l'Université Concordia comme participantes-observatrices durant la session d'automne 2016.

PROJET DE DÉMÉNAGEMENT EN PARTENARIAT AVEC SPECTRE DE RUE

La Coop a depuis maintenant deux ans, établi un partenariat avec l'organisme Spectre de Rue, qui œuvre en itinérance et est établi dans le quartier Centre-Sud depuis plus de 40 ans. L'organisme a acheté un édifice (situé au 803 Ontario Est) afin de le rénover et de construire des logements qui seront offerts à des jeunes de 18 à 30 ans en réinsertion socio-professionnelle après avoir vécu l'itinérance. En 2014, Spectre de Rue a invité La Coop Le Milieu à se joindre au projet en occupant le Rez-de-Chaussée du nouvel édifice en échange d'un loyer modique. Divers retards avec les subventions attribuées au projet, puis à l'automne 2016, la nécessité de démolir l'édifice entièrement dû à une trop grande instabilité structurelle, ont fait en sorte que l'échéancier révisé pour le déménagement est maintenant pour le printemps 2018.



COORDINATION DES BÉNÉVOLES ET DU CAFÉ-ATELIER

La Coop Le Milieu a conservé les heures d'ouvertures régulières du café-atelier établies depuis 2014 : 11h à 20h du mardi au vendredi et 13h à 17h le samedi.

En dehors de ces heures, le local est disponible en location pour des événements variés, publics ou privés, tels que : fêtes d'enfants, 5 à 7, spectacles, showers de bébés, ateliers pour groupes fermés, etc.

Ces heures sont assurées par une trentaine de bénévoles chaque semaine, effectuant des quarts de 3h chacun.e. L'horaire est divisé comme suit : 11h à 14h, 14h à 17h, 17h à 20h. Chaque bloc de 3h est occupé par deux bénévoles, un.e au café (qui s'occupe du service et de la caisse) et un.e à l'atelier (qui s'occupe de l'accueil, de l'accompagnement des participant.es pour leurs projets artistiques, et du rangement des matériaux).

Le groupe Facebook *Bénévoles le Milieu* a été utilisé sur une base quotidienne pour assurer la communication entre les bénévoles. Comme il n'y a aucun employé permanent à la Coop, c'est principalement ce groupe Facebook qui maintient une continuité dans les changements d'équipe de bénévoles.

Une réunion mensuelle des bénévoles, tenue le 26 de chaque mois (afin d'assurer une rotation des jours de la semaine), permet aux bénévoles de se rencontrer et de garder une meilleure communication entre elles/eux ainsi qu'avec le CA.

De plus, le *Guide des bénévoles* a été mis à jour. On retrouve dans celui-ci toutes les informations nécessaires à la formation des nouveaux bénévoles dont un descriptif de la mission de la Coop, le fonctionnement du café et de l'atelier libre, les responsabilités et les tâches des bénévoles, les procédures relatives à la caisse et le numéro de téléphone des personnes ressources. Le *Guide des bénévoles* est donc un outil essentiel sur lequel l'équipe des bénévoles se réfère pour assurer le fonctionnement de l'espace.



ATELIERS ET ÉVÉNEMENTS

En 2016, la Coop a continué à accueillir une diversité de plus de 300 ateliers et soirées thématiques, touchant à des thématiques aussi diverses que la couture, la sérigraphie, la fabrication de savon naturel, l'alimentation végétarienne, les savoirs traditionnels autochtones, des ateliers parent-bébé, soirées de musique du monde et bien plus encore. La Série Fait-Maison, qui consiste à partager des savoir-faire autour de l'autosuffisance et la fabrication des produits alimentaires, cosmétiques et d'entretien dont nous avons besoin, demeure très populaire et continue d'attirer un grand nombre de participant.es, souvent excédant la capacité physique du local.

La Coop Le Milieu a continué d'offrir plus de 1600 heures en atelier libre à la communauté, mettant à disposition de toutes et tous une myriade de matériaux récupérés variés, gratuitement ou sur contribution volontaire. Les matériaux continuent d'être donnés par des gens qui fréquentent la Coop et/ou habitent le quartier. La Coop a reçu le soutien du Pot de Miel- Centre de Réutilisation Créative des Ruches d'Art pour certains matériaux également.

Au mois de décembre, deux membres du conseil d'administration ont coordonné une série d'Atelier DIY de Création de Cadeaux des Fêtes. Ces ateliers ont invité les participant(e)s de « Faites plaisir à vos proches en créant vous-même vos cadeaux éco-responsables ». La série consistait en cinq ateliers : Couture 101 et création d'élastiques à cheveux, support à plante en macramé, terrarium, impression sur cartes de souhaits et papier d'emballage, papier cadeau et étiquette et baume à lèvres.

Un marché artisanal des Fêtes a également été organisé le 4 décembre 2016 dans le local de la Coop.

Dans un proche avenir, le comité Programmation et Événements retravaillera les politiques et procédures d'animation d'ateliers, en demandant les commentaires de nos animateurs(trices), participant(e)s et bénévoles, afin d'améliorer la satisfaction des personnes impliqué(e)s et la collecte de nos statistiques.



PROJET SPÉCIAL : Animation des Parcs de l'Arrondissement de Ville-Marie

Forte de l'expérience acquise et du succès du projet d'animation dans les parcs de l'été 2015, la direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social de l'arrondissement de Ville-Marie a renouvelé son partenariat d'animation culturelle avec notre coopérative. Cette offre de service a permis d'embaucher des membres impliqués de notre communauté : une coordonnatrice et des animateur(rices)s. En plus des animations données dans le cadre des lundis créatifs, la coop a été invitée à participer à des fêtes de quartier. Au total 11 ateliers ont été donnés de juin à août (12 semaines) dans des parcs du Centre-Sud : les Joyeux Vikings, Robert Prévost, Félix Antoine Savard, Saint-Jacques et Charles-S-Campbell. Les ateliers d'une durée 2h avaient lieu de 18h à 20h.

Les ateliers visaient, à travers la création artistique, à renforcer le sentiment d'appartenance et de fierté des citoyen.nes envers leur quartier et leur arrondissement. Le projet aspire à transformer les parcs et de Ville-

RAPPORT ANNUEL 2016 – COOP LE MILIEU

Marie en espace de rencontre, de partage et de création intergénérationnel et interculturel entre les citoyen.nes et des artistes. Simples et accessibles, les activités étaient adaptées pour une clientèle de tous âges et niveaux d'habileté. Ils incitaient le partage de savoir-faire : tricot, feutrage, collage, pliage, etc. dans une optique de dialogue intergénérationnel et interculturel. Les participant(e)s étaient invités à laisser leurs créations dans les parcs ou les apporter chez eux.

Sept thématiques variées ont été proposées :

- Atelier de feutrage
- Atelier d'éco design végétal
- Atelier les oiseaux en ville : construction de mangeoires à oiseaux et biodiversité
- Atelier de mosaïque
- Atelier d'origami
- Atelier de tricot graffiti
- Ateliers de fabrication de marionnettes

Les lundis créatifs ont bénéficié d'une animation de bulles géantes offerte par un de nos membres pour le plaisir des petits et des grands! Cette année, un partenariat d'animation avec l'organisme Sentier Urbain a aussi été initié pour l'atelier sur les oiseaux.

Ce projet a contribué à renforcer les liens entre notre coopérative et l'arrondissement de Ville-Marie. Il nous a positionnés comme un des acteurs incontournables du quartier grâce à notre offre unique et notre démarche originale. Ce modèle innovant a d'ailleurs inspiré d'autres ruches d'art dans le développement de leur offre de service.



RELATIONS AVEC LA COMMUNAUTÉ

Ce comité s'est donné comme orientation d'élargir le réseau de la Coop Le Milieu en allant à la rencontre de communautés et de groupes que la Coop rejoint moins et de créer des partenariats visant à accroître la diversité socio-culturelle autour de la Coop Le Milieu.

Ce comité a en outre poursuivi les démarches de rédaction du Plan d'Affaires de la Coop Le Milieu en vue du projet de déménagement, en collaboration avec l'organisme en accompagnement d'Entreprises Sociales District 3. La rédaction a été complétée en mai 2016, et des rencontres ont été organisées avec PME Montréal, Coop Les Valoristes, Marguerite Mendell – professeure en Développement Économique Communautaire à l'Université Concordia, et Réseau d'Investissement Social du Québec, afin d'établir la base de partenariats.

En outre, la Coop Le Milieu a participé aux Rendez-Vous des Ruches d'Art De Montréal en mars et en Août, ainsi qu'à deux tables rondes portant sur la viabilité financière, aussi organisées par le Réseau des Ruches d'Art. La Coop a également tenu une table à la Soirée de Bon Voisinage organisée par l'Association Sportive et Communautaire du Centre-Sud.

En partenariat avec ce même Réseau, la Coop a accueilli pour une première fois l'Atelier de Science des Ruches d'Art, pour une discussion communautaire portant sur la thématique du Revenu Minimum Garanti et des impacts de la pauvreté sur la santé.

La Coop Le Milieu a été invitée à présenter ses activités d'ateliers libres et dirigés au Rendez-Vous du Loisir Culturel organisé par le Service de la Culture de la Ville de Montréal.

De plus, Rachel Chainey, co-présidente et co-fondatrice, a présenté la Coop Le Milieu lors de l'Institut d'Été des Ruches d'Art tenu à Montréal, lors d'un panel portant sur les Ruches d'Art lors de la Conférence de l'Association Canadienne de Thérapies par les Arts à Toronto, ON, lors de la formation "Art Hives 101" tenue à l'automne 2016 au LivingRoom Community Art Studio à Oshawa, ON ainsi que lors d'un panel sur la vitalité culturelle des quartiers, organisée par le Centre de Recherche sur les Innovations Sociales de l'UQAM lors du Forum Social Mondial tenu en août 2017.

De plus, la Coop Le Milieu a été honorée en 2016 par le Bureau d'Engagement Communautaire de l'Université Concordia en tant que partenaire communautaire de l'année.

Pauline Verjut, trésorière, a siégé au nom de la Coop au comité Café-Coops de Montréal, un groupe rassemblant différentes coopératives de travailleurs/euses et de solidarité en restauration, afin que ces Coops puissent collaborer et s'entraider.

Janet Lumb, administratrice de la Coop Le Milieu s'est impliquée en 2016 à cultiver les liens entre la Coop Le Milieu avec Green Chinatown Montreal (GCM) et a mis sur pied le Projet Partage de savoirs indigènes (PPSI). Elle aussi représenté la Coop lors du Forum Social Centre-Sud.

La mission de [Green Chinatown Montreal](#) est:

De construire un environnement communautaire interculturel

La partage et l'échange intergénérationnel avec les résidents du quartier chinois

D'explorer et pratiquer le jardinage urbain et la culture alimentaire biologique.

De sensibiliser à la sécurité alimentaire et à la durabilité urbaine.

Un autre membre de la Coop Le Milieu s'est impliqué au jardinage du GCM pendant la saison de potager urbain 2016. À chaque semaine, la récolte de légumes bios de GCM était apportée à la Coop pour servir à cuisiner le

RAPPORT ANNUEL 2016 – COOP LE MILIEU

menu.

Le Projet de partage du savoir indigène (PPSI) met en valeur les langues, l'alimentation, les spiritualités, les cultures et les arts des Premières Nations et des Tibétains à Montréal. Décliné en deux temps, le projet débute par une série d'activités mensuelles présentée par le café studio communautaire Coop Le Milieu, entre janvier 2016 et mai 2017, et culmine en un événement de trois jours en juin 2017.

La première partie du projet propose une série d'ateliers et de présentations de partage de savoir indigène animés par des leaders et facilitateurs tibétains et des Premières Nations. Ayant lieu entre janvier 2016 et mai 2017, ces activités comprennent l'apprentissage de la langue Mohawk, la culture d'un jardin indigène, des dégustations de gastronomie indigène, la préparation de momos (raviolis tibétains), des ateliers de perlage traditionnel, et des tables rondes de discussion. Animés par des spécialistes des Premières Nations et tibétains, ces ateliers d'une durée de deux heures ont lieu à la Coop Le Milieu.

Ce projet est le fruit d'une collaboration entre des associations et membres de la communauté, y compris Coop Le Milieu, Comité Canada Tibet, l'Association culturelle tibétaine du Québec, Janet Lumb, Roy Wright Tekastiaks, Philip Otiohkwa Deering et George Lenser.

Le PPSI culmine en un événement de trois jours ayant lieu du vendredi 2 juin au dimanche 4 juin 2017, incluant divers ateliers participatifs, des dégustations de mets indigènes et tibétains, un spectacle et une table ronde de discussion sur la thématique du génocide culturel. PPSI n'est pas terminé, de grands défis restent à accomplir. Petit à petit, l'intérêt, l'engagement, la prise de conscience, les questions qui se posent, et le partage du savoir indigène grandissent. Le PPSI est une grande inspiration, un grand défi et un grand apprentissage de l'humilité.



CUISINE

La cuisine du Milieu a connu plusieurs changements depuis un an. Le défi de la cuisine est toujours de trouver des bénévoles pour cuisiner et de développer des partenariats avec les commerces environnants. Nous avons eu une stagiaire Katimavik dans la dernière année (Célia Dagenais, engagée à l'hiver 2016), qui a grandement contribué à développer les ressources de la cuisine (nouveaux bénévoles, lieux pour cuisiner, organisation de brunchs ou d'événements culinaires).

Nous avons toujours une entente avec la boulangerie Pain à Tartine du Marché Saint-Jacques, qui nous donne régulièrement ses surplus de pain. Après avoir longtemps utilisé le local de Spectre de rue pour cuisiner, nous préférons aujourd'hui que les cuisines collectives se fassent dans un autre endroit, principalement parce que la cuisine y est accessible à des heures où les bénévoles/participants ne sont pas disponibles.

Depuis novembre 2016, nous faisons affaire avec Natalia Gay (La cuisine de Natalia) pour la vente des calzones, et avec Sophie sucrée (juillet 2016) pour la vente de brownies, biscuits et feuilletés aux épinards. Pour les produits secs, nous faisons affaire avec Nousrire (groupe d'achat d'aliments biologiques et écoresponsables en vrac).

En décembre 2016, nous avons récupéré l'équipement de cuisine du restaurant Burritoville et l'avons entreposé jusqu'à ce que nous ayons accès à un plus grand espace. Cela comprend un réfrigérateur debout, un réfrigérateur de table roulant, un réfrigérateur de présentation ainsi qu'une grille au gaz naturel.

En ce qui concerne le service traiteur, nous avons eu de la difficulté à trouver des personnes prêtes à prendre en charge les commandes de ce type dans la dernière année. Cette activité a été mise en veilleuse pendant l'année 2016, faute de ressources humaines et d'espace.

La Cuisine du Milieu a connu beaucoup de changement, mais nous avons également plus de stabilité grâce à nos partenariats avec Sophie sucrée et La cuisine de Natalia. De plus, grâce à l'équipement de Burritoville, nous sommes maintenant prêt.es à emménager dans un plus grand local.



FINANCES

Le comité de financement a travaillé pendant l'année à consolider et à développer les offres de service en animation en diversifiant son offre, en démarchant auprès de nouveaux partenaires, en travaillant à harmoniser les prix et en développant des outils de promotion.

Deux grandes ventes de matériaux d'art de seconde main ont été organisées (rentrées scolaires de janvier et septembre), et ont permis de lever près de 1500\$ au total.

REVENUS :

Le Milieu a opéré avec un revenu total de 44 339 \$, duquel 26 544 \$ ont été générés de manière autonome par la Coop à travers :

- Les ventes du café (boissons et nourritures) : 16 711 \$
- Le service de traiteur : 625 \$
- Les ateliers et l'artisanat : 4384 \$
- La location de l'espace : 705 \$
- Les dons : 3669 \$
- Et les cotisations : 450 \$

Nous avons réussi à maintenir notre auto financement grâce à la restauration malgré la grande diminution de nos activités de traiteurs. (625\$ revenue traiteur en 2016, 4939\$ en 2015)

Nous avons augmenté notre autofinancement dans les ventes d'artisanat (700 \$ en 2016, 418\$ en 2015) et la location de l'espace dont nous avons fait la promotion cette année (705 \$ en 2016, 165\$ en 2015)

L'année dernière, il y avait eu aussi un 10 000\$ de revenue en plus grâce la campagne de levée de fonds.

L'autre portion du revenu, 17 795 \$ se répartit comme suit :

- 2967 \$ en subventions salariales
- 10 000 \$ en subvention de l'Arrondissement Ville Marie pour le projet d'activité dans les parcs lors de l'été 2016
- 1197\$ en subventions diverses en lien avec des projets d'Ateliers avec Sentier Urbain et l'ASCCS
- Et 3631 \$ sous forme de remboursement du gouvernement.

DÉPENSES :

Les dépenses du Milieu ont atteint le montant de 38 089 \$, incluant notamment :

- Le loyer et les charges (électricité et télécommunications) : 12 209 \$
- Les dépenses régulières d'opération pour l'atelier, le café et la cuisine : 9852 \$
- Les ressources humaines (salaires et honoraires) : 11 932 \$
- Les achats divers et de matière premières : 4048 \$

Nous avons commencé l'année 2016 avec un déficit de 1497 \$.

Cette année nous avons dépensé 13 537\$ de moins qu'en 2016.

Ainsi, nous avons fini l'année avec un profit de 4335 \$.

Chiffres marquants de 2017

3800 h de bénévolat

1 287 ventes de boissons (café, thé, kombucha, etc.)

374 repas (soupes/plats principaux) servis

REGARDER VERS L'AVANT

En 2017, la Coop Le Milieu va continuer de stabiliser son mode de fonctionnement et ses procédures, ainsi qu'augmenter ses revenus, tout en continuant de se préparer en vue de son déménagement au 803 rue Ontario Est. Elle compte réaliser cela notamment par la recherche de subventions récurrentes et l'augmentation des efforts publicitaires concernant la location de son espace. La vente de forfaits d'ateliers (tels que celui organisé en partenariat avec l'arrondissement de Ville-Marie) à d'autres organismes est également envisagée. La Coopérative Le Milieu continue de développer un réseau de partenaires variés et demeure un leader au sein du Réseau des Ruches d'Art, inspirant et soutenant la création de nombreux projets similaires dans d'autres quartiers et régions.

Rapport rédigé par Rachel Chainey, co-présidente, avec les contributions de Natalie Adamson (Ateliers et événements), Geneviève Dansereau (Cuisine), Raphaëlle Devatine (Projet spécial), Valérie Giard (Coordination des Bénévoles et du Café-Atelier), Carole Krebs (Finances) et Janet Lumb (PPSI et Green Chinatown Montreal).

Photos par Rachel Chainey, Geneviève Dansereau, Kay Noele, Laurence Paré-Plante et Jimmy Ung.

Coop Le Milieu, 27 avril 2017

